Ahí la tienes, báilala



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

Expresión usada para llevar la atención sobre una niña o mujer que por algún motivo positivo o negativo es digna de asombro, sorpresa o indignación. También cuando simplemente ella acaba de decir o hacer algo que no nos gusta. Esa persona puede estar presente o ausente, da igual.

Ver: Ahí le tienes, si le quieres (dar) algo

• — Nô me da la gana madre, nô quiero dil pallá. — Ahí la tienes, báilala. ¿pero has visto qué fresca mos ha salío el joío achiperre este?

• — ¿T'has enterao de que Pili ha puesto una tienda en Navalmoral? — ¡Ahí la tienes, báilala. Si pacía tonta!

Campos semánticos: Expresiones Frases

Comentarios:

La palabra **Ahí** suena aquí con el acento en la **A** (como si fuera **hay**). No hay una expresión equivalente para hombres y muchachos.

Origen: Nos entró a través del castellano antiguo. **Se usa en** Peraleda.

Etimología:

La frase "ahí la tienes, báilala" sólo la hemos encontrado como expresión por aquí, pero proviene de un estribillo tradicional que hemos encontrado en canciones de Zamora, León, País Vasco y varios sitios más de España. Ya en el propio estribillo se usa con un sentido idiomático parecido al que aquí damos a esta expresión (para dirigir nuestra atención a ella), pues no se trata de bailar nada, sino de que te fijes en ella por algún motivo digno de atención:.

Ahí la tienes, báilala,
no le rompas el mandil,
mira que no tiene otro
la pobrecita infeliz..

Curiosamente Peraleda, que parece ser la única que mantiene viva esta antigua expresión, no tiene en su acervo folclórico este estribillo.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com